

# Vitek®

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

**STEREO PLL RADIO PERSONAL CD/MP3 PLAYER  
(WITH ANTI-SHOCK PROTECTION)**

**ПОРТАТИВНЫЙ CD/MP3 ПРОИГРЫВАТЕЛЬ  
С ЦИФРОВЫМ РАДИОПРИЕМНИКОМ  
(С ФУНКЦИЕЙ ЗАЩИТЫ ОТ ВИБРАЦИЙ)**



**МОДЕЛЬ VT-3775**

## ENGLISH

## РУССКИЙ

## SECURITY WARNINGS AND IMPORTANT NOTICES



The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting the user of important instructions accompanying the product.

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the appliance to rain or moisture.



**CAUTION:** Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

## IMPORTANT NOTICES

If this product is used for purposes other than originally intended, if it is not operated properly or if it is repaired by non-qualified personnel, no liability can be assumed in case of arising damages.

- Electronic appliances are not toys for children. Children are not aware of the risks involved in such appliances.
- Do not place the appliance in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
- Do not drop the appliance or submit it to heavy shocks.
- Before connecting the appliance to the mains, make sure that the voltage marked on the unit corresponds to the local voltage.
- When placing the unit, do not restrict the air flow through its ventilation slots.
- Always place the appliance on a flat, even surface.
- Given the various materials used for the furniture finishing, it is not to be excluded that the contact with some parts of the appliances (such as the feet), may leave behind undesired traces on the furniture. The manufacturer cannot be held responsible for damages or traces or similar left on the furniture.

## DANGER

Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

This compact Disc player is classified as a CLASS 1 LASER PRODUCT.  
THE CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

## ЧИСТКА СЧИТЫВАЮЩЕЙ ЛИНЗЫ

Скопление пыли на линзе может привести к ухудшению эксплуатационных качеств устройства и непредвиденным паузам во время воспроизведения.

- Чтобы прочистить линзу, откройте крышку отсека для компакт-дисков. Сдуйте пыль с линзы, используя продувочное устройство для линз фотоаппаратуры, которое можно приобрести в магазине фотоаппаратуры. Не прикасайтесь к поверхности линзы.

## ЧИСТКА КОРПУСА УСТРОЙСТВА

Используйте мягкую ткань, смоченную в теплой воде и отжатую насухо.

Запрещается использовать бензол, бензин и прочие химические очистители, которые могут повредить устройство. Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь устройства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## СЧИТЫВАНИЕ

Система	Цифровая аудиосистема для проигрывания компакт-дисков
Лазерный диод	Материал: GaAlAs
Свойства	Длина волны: $\lambda=780$ нм
Длительность лучеиспускания:	Непрерывное лучеиспускание
Выходная мощность лазера:	< 44.6 мВт
Исправление ошибок:	Cross-interleave Reed-Solomon код

## РАДИОПРИЕМНИК

Принимаемые диапазоны	AM/FM
Частотные диапазоны:	AM: 522 - 1620 кГц; FM: 87.3 - 108.1 МГц

## АУДИО

Цифро-аналоговое преобразование	1-битное цифро-аналоговое преобразование с четырехкратной дискретизацией с запасом по частоте
Частотная характеристика:	20-20,000 Гц ( $\pm 3$ дБ)
Коэффициент детонации	Вне пределов измерений
Усиление низких частот	+ 7 дБ (100 Гц)

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Количество каналов	2 канала (стерео)
Выходная мощность	Линейный выход: 0.6 В входное сопротивление (47 кОм) Наушники: 24 мВт (32 Ом) - 2 щелочных элемента питания типа "AA" - питание от постоянного тока 4.5 В, через сетевой адаптер (с положительным контактом по центру) 0.8 Вт (постоянный ток 4.5 В)
Требования к электропитанию	Приблиз. 143,3 (высота) x 131,5 (ширина) x 28,3 (длина) мм Примерно 231.7 г (без элементов питания)
Потребление электроэнергии	Поддерживаемая скорость (32-256) кБ/с
Габаритные размеры	В формате, совместимом со стандартом ISO9660, Joliet
Вес	При проигрывании некоторых дисков в формате MP3, содержащих информацию ID3, на экран выводятся - название диска, имена исполнителей и название каждой композиции.
Скорость передачи MPEG	"Anti-shock"
Воспроизведение MP3 файлов	для дисков формата CD.
Информация ID3	для дисков формата MP3.
Функция защиты от встряски	Проигрыватель данной модели может воспроизводить дорожки, записанные на записываемые компакт диски.
Интервал 60 секунд	
Интервал 100 секунд	

## ВНИМАНИЕ:

- Во избежание удара током, не допускайте попадания капель воды или брызг на сетевой адаптер.
- Запрещается помещать на устройство источники открытого огня, такие как зажженные свечи.
- Перед утилизацией устройства, выньте элементы питания и поместите их в соответствующий контейнер, предназначенный для их сбора.

**СРОК СЛУЖБЫ CD/MP3 ПЛЕЕРА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ**

## РУССКИЙ

настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8) и удерживайте их в нажатом положении, до тех пор, пока на дисплее не начнут изменяться цифры, обозначающие частоту, после чего кнопки следует отпустить. Как только радиостанция с сильным сигналом будет найдена, поиск прекратится.

- При настройке в диапазоне FM, на экране появится надпись "FM STEREO".
- Отрегулируйте необходимую громкость с помощью регулятора громкости (19).
- При желании, увеличьте уровень воспроизведения низких частот, установив переключатель (BASS BOOST) (22) в позицию ВКЛ. (ON).
- Чтобы выключить радио, установите переключатель CD/RADIO (CD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) в позицию CD.

**ФИКСИРОВАННАЯ НАСТРОЙКА СТАНЦИЙ**

**БЛОК ПАМЯТИ РАДИОПРИЕМНИКА ПОЗВОЛЯЕТ СОХРАНИТЬ ЧАСТОТЫ 5-ти СТАНЦИЙ В ДИАПАЗОНЕ "АМ" И 5-ти СТАНЦИЙ В ДИАПАЗОНЕ "FM" (ЧАСТОТЫ БУДУТ СОХРАНЕНЫ В ПАМЯТИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА В УСТРОЙСТВЕ ПРИСУТСТВУЮТ РАБОЧИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ ИЛИ ОНО РАБОТАЕТ ОТ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА)**

1. Установите переключатель CD/RADIO (CD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) в позицию RADIO (РАДИО).
2. Для выбора диапазона, нажмите кнопку AM/FM (11), затем настройте желаемую радиостанцию нажатием кнопки настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8), соответственно.
3. Нажмите кнопку STORE (ЗАНЕСЕНИЕ РАДИОЧАСТОТЫ В ПАМЯТЬ) (14), на дисплее появится мигающий символ "M".
4. При мигающем символе "M", нажмите одну из кнопок фиксированных радиочастот (M1 - M5) (7) для занесения выбранной частоты в память.

**Примечание:** Действия, предусмотренные для шагов 3 и 4, должны быть выполнены быстро.

5. Повторите шаги 2 - 4 для занесения в память еще 4-х станция.

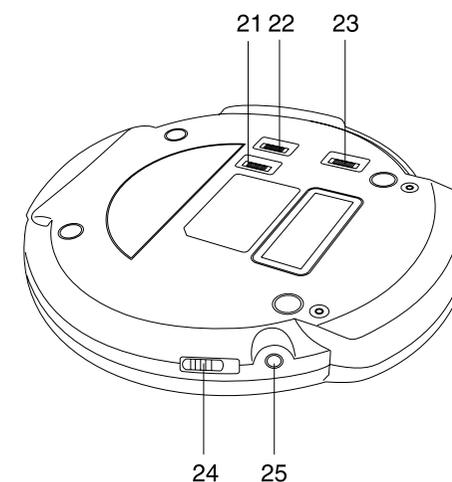
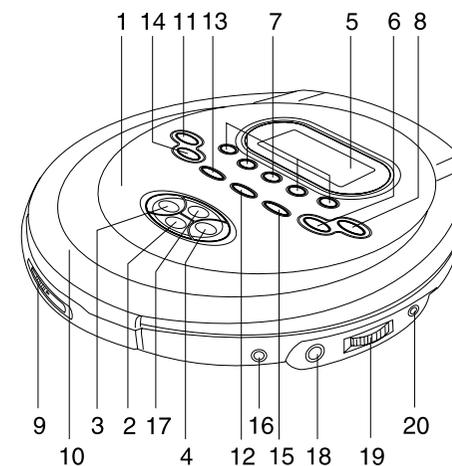
6. Каждая ячейка памяти (M1 - M5) рассчитана на занесение двух станций - одной станции в AM и одной в FM диапазоне.

**Примечание:** Перед отключением устройства от электропитания (сетевое адаптера или элементов питания) убедитесь в том, что переключатель CD/RADIO (CD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) находится в положении CD, после чего в Вашем распоряжении будет около 30 секунд для повторного подключения устройства к источнику электропитания. В противном случае, содержимое памяти будет утеряно, настройку необходимо провести повторно.

**УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ****ЧИСТКА ДИСКОВ**

- Чтобы стереть с поверхности диска отпечатки пальцев, используйте мягкую ткань. В отличие от традиционных средств записи, компакт-диски не имеют бороздок, в которых скапливались бы частички пыли и мусора, поэтому чтобы удалить их с поверхности диска достаточно протереть ее мягкой тканью. Протирайте поверхность диска от центра к краям.
- Для чистки поверхности диска запрещается использовать химические вещества, используемые для чистки традиционных средств записи, анти-статические аэрозоли, бензин или растворитель. В противном случае, поверхность диска может быть повреждена без возможности восстановления.
- Устройство не сможет воспроизвести диски, загруженные декоративной стороной вниз, а также диски, которые не удовлетворяют требованиям стандарта для компакт-дисков. Кроме того, воспроизведение устройством загрязненных дисков и дисков, содержащих царапины или отпечатки пальцев, может быть затруднено.

## ENGLISH

**NAMES OF PARTS**

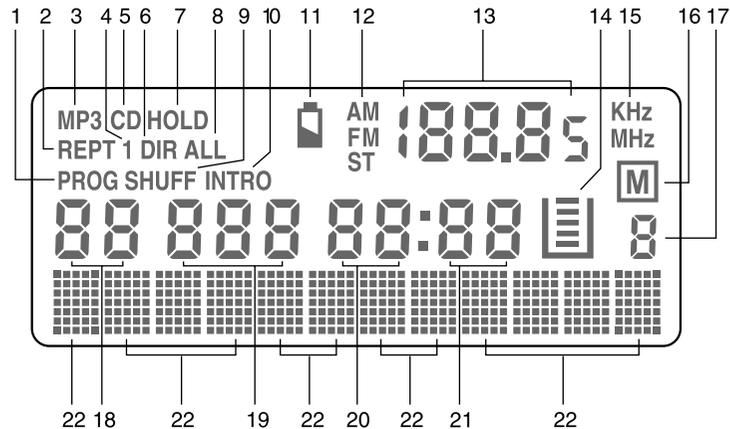
## ENGLISH

## LOCATION OF CONTROLS

1. CD DOOR
2. STOP/OFF BUTTON (CD)
3. BACKWARD SKIP/SEARCH BUTTON
4. FORWARD SKIP/SEARCH BUTTON
5. LCD (Liquid Crystal Display)
6. RADIO TUNING DOWN BUTTON
7. RADIO PRESET MEMORY BUTTONS
8. RADIO TUNING UP BUTTON
9. CD DOOR OPEN SWITCH
10. BATTERY COMPARTMENT
11. RADIO BAND BUTTON
12. PROGRAM/EQ BUTTON

13. MODE BUTTON (CD)
14. RADIO STORE (MEMORY) BUTTON
15. ALBUM/10+/ESP BUTTON
16. CHARGE INDICATOR
17. PLAY/PAUSE BUTTON
18. PHONES JACK
19. VOLUME CONTROL
20. LINE OUT JACK
21. CHARGE SWITCH
22. BASS BOOST SWITCH
23. HOLD SWITCH
24. CD/RADIO FUNCTION SWITCH
25. DC INPUT JACK

## SIGNS IN LCD DISPLAY WINDOW



1. PROGRAM
2. REPEAT PLAY
3. MP3 INDICATION
4. REPEAT 1 PLAY
5. CD INDICATION
6. SINGLE ALBUM (SONG DIRECTORY) TRACKS REPEAT PLAY
7. HOLD INDICATION
8. REPEAT ALL PLAY
9. SHUFF PLAY
10. INTRO PLAY
11. LOW BATTERY INDICATION
12. AM/FM/FM ST INDICATION
13. FREQUENCY INDICATION
14. ESP LEVEL INDICATION
15. KHZ/MHZ INDICATION
16. STORED STATIONS INDICATION
17. INDICATION FOR STORED STATIONS' NUMBER
18. ALBUM INDEX
19. TITLE INDEX
20. MINUTE INDEX
21. SECOND INDEX
22. STATUS DISPLAY

## РУССКИЙ

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

При прослушивании компакт-диска, или в режиме "СТОП", пять раз нажмите на кнопку выбора режима MODE (13) - на дисплее появится надпись "SHUFF" (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ).

Чтобы включить воспроизведение дорожек в произвольном порядке, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

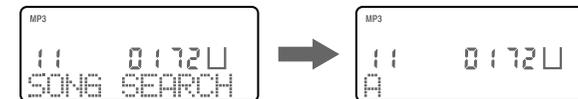


## ПОИСК КОМПОЗИЦИЙ ПО НАЗВАНИЮ

Вы можете выбрать композицию, вводя соответствующие (латинские) буквы, имеющиеся в ее названии, в ходе прослушивания диска в формате MP3:

В режиме остановки нажмите и в течение нескольких секунд удерживайте в нажатом положении кнопку выбора режима MODE, пока на экране не появится надпись "SONG SEARCH" (ПОИСК КОМПОЗИЦИИ), и, затем буква "A". Используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH)

(◀ или ▶) выберите нужную букву (или цифру). Нажмите на кнопку выбора режима MODE для подтверждения выбора буквы (или цифры). После этого, выберите следующие буквы (или цифры) из появившихся на дисплее. Чтобы вернуться к последней выбранной букве (или цифре), нажмите на кнопку СТОП (SNOP). После задания буквенных параметров поиска, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) - режим поиска будет включен. Воспроизведение искомой композиции автоматически начнется после ее нахождения. Если искомую композицию найти не удастся, на экране появится надпись "NOT FOUND" (НЕ НАЙДЕНО). Максимальное количество вводимых буквенных символов - 10. Если параметрам запроса соответствует несколько композиций, устройство выберет первую по порядку.



## ЗАПИСЬ С ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ (разъем линейного выхода 20)

- Композиции, воспроизводимые проигрывателем, можно записать на другие носители. Соедините разъем линейного выхода CD проигрывателя (20) с разъемом линейного входа кассетного магнитофона с помощью соединительного кабеля.
- Композиция, воспроизводимая CD проигрывателем, будет слышна через динамики магнитофона.

Вы так же можете подключить CD проигрыватель к внешней стереосистеме. Используйте соединительный кабель для соединения разъема линейного выхода CD проигрывателя (20) с разъемом (AUX) или разъемом подключения CD проигрывателя (CD INPUT) стереосистемы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ РАДИОПРИЕМНИКА

- Установите переключатель CD/RADIO (CD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) в позицию RADIO (РАДИО).
- Для выбора желаемого диапазона частот, нажмите на кнопку (11) для выбора диапазона AM/FM.
- Настройте желаемую станцию нажатием кнопок настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8).
- Для ускоренного поиска станции (функция автоматической подстройки), нажмите кнопки

## РУССКИЙ

## ENGLISH

**ЗАПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (список может включать до 64 дорожек)**

**Примечание:** Выполнение данной функции возможно только при выключенном режиме воспроизведения "СТОП".

1. Нажмите кнопку режима программирования/эквалайзера PROG/EQ.
2. Выберите желаемый каталог, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3).
3. Повторно нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12).
4. Используйте кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3) для выбора желаемых дорожек, а также кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12) для подтверждения выбора.
5. Осуществите программирование дополнительных дорожек, повторяя вышеуказанные шаги.
6. Чтобы включить режим воспроизведения запрограммированных дорожек, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

В качестве примера рассмотрим выбор и воспроизведение дорожки 5 каталога 9:

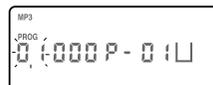
1. Если функция воспроизведения выключена, на дисплее выведено: "11 MP3 01 72".
2. Нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12), на дисплее будут выведены следующие символы: "01" и "P-01".
3. Выберите каталог 5, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3). На дисплее будет выведен символ "05".
4. Нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12), на дисплее будет выведен номер дорожки и мигающий символ "000".
5. Выберите дорожку 3, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3). На дисплее будет выведен символ "003".
6. Повторно нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера PROG/EQ (12), на дисплее появится символ "P-02", предназначенный для следующей дорожки, программируемой по Вашему выбору.
7. Осуществляйте программирование дорожек, повторяя шаги с 3 по 6, вплоть до окончания программы.
8. Чтобы включить режим воспроизведения запрограммированных дорожек, после окончания программирования нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

**Примечание:** Для отмены программы, нажмите на кнопку СТОП (STOP) и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока надпись "PROG" не исчезнет с экрана проигрывателя.

**РЕЖИМ ОЗНАКОМЛЕНИЯ**

При прослушивании компакт-диска, или в режиме "СТОП", четыре раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13) - на дисплее появится надпись "INTRO" (ОЗНАКОМЛЕНИЕ).

Чтобы включить режим ознакомления, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

**NOTES:**

1. The indications of "MP3" and "CD" are mutually exclusive, that is, when the player is playing MP3 disc, the indication will be "MP3" instead of "CD", and when the player is playing CD disc, the indication will be "CD" instead of "MP3".
2. The indications of "AM", "FM" and "FM ST" are mutually exclusive, that is, when the Radio Band Button is pressed to choose AM bandwave, the indication will be "AM"; when the Radio Band Button is pressed to choose FM bandwave, the indication will be "FM", and when a stereo radio station is being tuned to, the indication will be "FM ST".
3. The indications of "KHz" and "MHz" are mutually exclusive, that is, when AM bandwave is chosen, the indication will be "KHz" to match "AM"; when FM bandwave is chosen, the indication will be "MHz" to match "FM" or "FM ST".
4. The indications of "REPT 1", "REPT DIR" and "REPT ALL" are exclusive, that is, when MP3 is being played, they are to indicate the three different REPEAT modes; and when CD is being played, the indications of "REPT 1" and "REPT ALL" are to indicate the two different REPEAT modes.
5. The indications of "PROG", "SHUFF" and "INTRO" are exclusive, they are to indicate the three different Play modes - Programmed play, Random play and Intros can play respectively.

**POWER SOURCES (1)****AC OPERATION**

Plug one end of the AC adaptor into the DC input jack (25), then plug the other end into AC wall outlet.

**PRECAUTIONS ON USING THE AC ADAPTOR**

- Do not touch the AC adaptor with wet hands. Doing so is dangerous, as this could result in an electrical shock.
- If the AC adaptor is connected when the batteries are installed, the power supply automatically switches to the AC power source and the batteries are disconnected.

**ALKALINE BATTERY INSTALLATION**

Insert two AA batteries into the battery compartment on the CD insertion area of the unit. Be sure to observe the proper polarity (the "+" and "-" signs) as indicated inside the battery compartment.

**NOTE ON ALKALINE BATTERIES**

- When replacing the alkaline batteries, use two new batteries of the same type. Do not mix a used battery with a new one or mix different types of batteries.
- When inserting the batteries, mistakenly inserting even one with improper polarity will cause leakage.
- Never charge, heat, disassemble, or throw batteries into a fire.

**REMEMBER**

- If the symbol " " flashes in the display, your batteries are weak, replace them or use the AC Adaptor.
- If the Display is blank - no numbers show when Play/Pause button (17) is pressed, the

## ENGLISH

batteries are dead. Replace them or use AC Adaptor (Also, check if you inserted the batteries according to the "+" and "-" as shown on set).

### IMPORTANT NOTE:

Spent or discharged batteries must be recycled or disposed of properly in compliance with all applicable laws. For detailed information, contact your local dealer.

### POWER SOURCES (2)

#### CHARGING AND USE OF RECHARGEABLE BATTERIES

This unit can fully recharge the specified rechargeable batteries, in approximately 15 hours. The rechargeable batteries should be recharged before they are used for the first time because they are low in power or they have not been used for a long period (over 60 days).

- Open the battery compartment cover and insert two of the recommended rechargeable batteries (1.2V 650mA), matching polarity.

ALL BATTERIES MUST BE OF RECHARGEABLE NICKEL-CADMIUM TYPE, OTHERWISE THE BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK. DURING CHARGING, THE CHARGE INDICATOR (16) KEEPS ON.

- Plug in the AC adaptor and set the Charge switch (21) to the ON position to start charging.
- After 15 hours, please unplug the AC adaptor and the Charge switch (21) must be set to the OFF position. DO NOT CHARGE CONTINUOUSLY FOR 24 HOURS OR MORE. DOING SO CAN CAUSE THE PERFORMANCE OF THE RECHARGEABLE BATTERIES TO DETERIORATE.

**NOTE:** you may play DISC whilst charging the batteries.

- If the operating time decreases drastically even when the rechargeable nickel-cadmium batteries are properly recharged, purchase a new set of rechargeable nickel-cadmium batteries.
- When charging for the first time or after a long time, playing time may be reduced. In this case, charge and discharge the batteries several times.

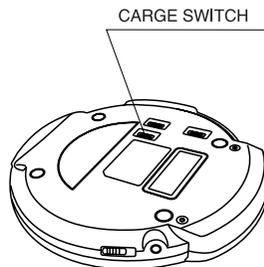
### HANDLING COMPACT DISCS

This unit is designed to play compact discs bearing the identification logo.

Discs that do not carry this logo may not conform to the CD standard and may not play properly.

Dirty scratched or warped discs may cause skipping or noise. Pay attention to the following: Handle the disc only by the edges. To keep the disc clean, do not touch the surface of the disc.

- Discs should be returned to their case after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to skip.
- Do not expose disc to direct sunlight, high humidity, or high temperatures for extended periods. Prolonged exposure to high temperatures can warp the disc.



## РУССКИЙ

КАТАЛОГА) в режиме "СТОП", для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)).

### ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВСЕГО ДИСКА

При прослушивании компакт-диска, или же в режиме "СТОП", нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) три раза для того, чтобы включить функцию повторного прослушивания всего диска. На дисплее появится надпись "REPT ALL" (ПОВТОР ВСЕГО ДИСКА). (При выборе функции "REPT ALL" (ПОВТОР ВСЕГО ДИСКА) в режиме "СТОП", для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)).



### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВЫБРАННЫХ ДОРОЖЕК

- Используйте кнопки ПЕРЕХОД/ПОИСК (SKIP/SEARCH) (4 или 3) для выбора желаемых дорожек. Пользуйтесь инструкциями, приведенными в разделе, посвященном прослушиванию компакт-дисков формата CD.
- Нажатие кнопки выбора альбома с порядковым номером 10+ (ALBUM/10+/ESP) (15) в ходе воспроизведения компакт-диска в формате MP3 используется для выбора дорожки, присутствующей в текущем каталоге, порядковый номер которой больше 10 (10+), и предполагает прибавление десятка после каждого нажатия кнопки.
- Чтобы выбрать дорожки, находящиеся в других каталогах при активированной функции воспроизведения диска, сначала необходимо выбрать каталог, затем выбрать из каталога названия желаемых композиций, и выполнить следующие операции:
  1. Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку выбора альбома с порядковым номером 10+/активирования функции электронной защиты от пропадания воспроизведения ALBUM/10+/ESP (15). На дисплее начнет мигать цифра, обозначающая текущий каталог.
  2. Выберите желаемый каталог, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3).
  3. Нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На дисплее появится обозначение первой дорожки выбранного каталога.
  4. Используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3), выберите дорожку, которую Вы хотели бы прослушать.

**Примечание:** В качестве условия для примера рассмотрим выбор и воспроизведение дорожки 2 каталога 9:

- Допустим, что после считывания информации, содержащейся на диске, установлено, что первая композиция, подлежащая воспроизведению, находится в каталоге 1, на экран будет выведена следующая информация:
  - Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку выбора альбома с порядковым номером 10+/активирования функции электронной защиты от вибрации ALBUM/10+/ESP (15). На экране высветится номер каталога "01".
  - Чтобы выбрать каталог, используйте кнопки (◀ или ▶).
  - Нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На экране высветится обозначение 1-й дорожки каталога 9, одновременно начнется ее воспроизведение.
  - Выберите дорожку 2, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3). Функция воспроизведения может быть включена.

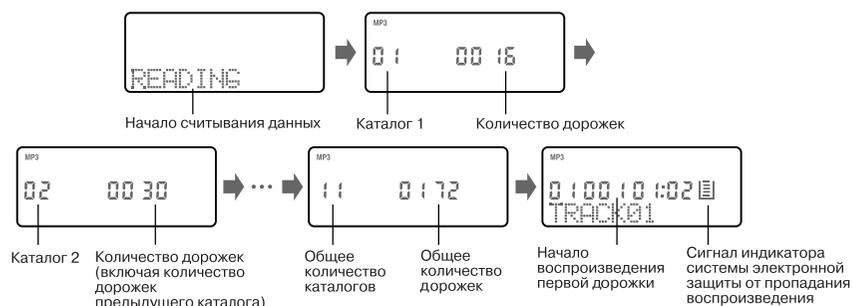


## РУССКИЙ

## ENGLISH

**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИСКОВ В ФОРМАТЕ MP3  
ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСКОВ В ФОРМАТЕ MP3**

**Примечание:** Компакт-диски, записанные в формате MP3, имеют больший объем, поэтому устройству понадобится больше времени на считывание информации, содержащейся на диске. Откройте крышку загрузочного отсека для компакт-дисков, правильно установите диск внутри устройства, закройте крышку отсека и нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На экране появится надпись "READING" (СЧИТЫВАНИЕ). Проигрыватель считывает информацию, содержащуюся на диске, в следующем порядке:



Объяснение схемы, приведенной выше:

Общее количество каталогов и дорожек, содержащихся на диске в формате MP3, составляет 11 и 172 соответственно, однако, каждый каталог содержит различное количество дорожек.

Например: В каталоге 1 содержится 16 дорожек, в каталоге 2 - 14 дорожек ... После того, как будет считана информация о всех каталогах и дорожках, устройство начнет воспроизведение с первой дорожки.

В режиме воспроизведения дисков в формате MP3, функции кнопок ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE), СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF), ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/НАЗАД (FORWARD/BACKWARD), идентичны функциям в режиме воспроизведения дисков в формате CD.

**ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ОДНОЙ ДОРОЖКИ**

При прослушивании компакт-диска, или же в режиме "СТОП", нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) один раз для того, чтобы включить функцию повторного прослушивания воспроизводимой дорожки. На дисплее появится надпись "REPT 1" (ПОВТОР 1). (При выборе функции "REPT 1" (ПОВТОР 1) в режиме "СТОП", для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)).

**ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК ОДНОГО КАТАЛОГА**

При прослушивании компакт-диска, или же в режиме "СТОП", нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) два раза для того, чтобы включить функцию повторного прослушивания текущего каталога. На дисплее появится надпись "REPT DIR" (ПОВТОР КАТАЛОГА). (При выборе функции "REPT DIR" (ПОВТОР



- Do not apply paper or write anything on either side of the compact disc. Sharp writing instruments, or the inks used in some felt-tip pens, may damage the surface of the disc.

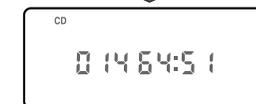
**DISC PLAYING**

Be sure to reduce the volume before plugging in or unplugging the headphones/earphones.

- Plug the cord from a pair of earphones into the PHONES jack (18).

**CAUTION:** Listening at high power for a long moment could damage users' ears.

- Slide the CD DOOR OPEN switch (9) to open the CD door.
- Hold the disc with the label side up and press it onto the spindle until it "clicks" into place.
- Close the disc compartment, press PLAY/PAUSE button (17), the disc will begin to spin, the display will indicate "READING" and then the total number of tracks and total playing time will appear on the display. Play will begin from track number 1 automatically.
- Adjust the volume as desired.
- Set the following function as desired.

**BASS BOOST switch (22)**

Use the BASS BOOST function to increase the bass output when listening with headphones/earphones.

- To stop playing temporarily, press the PLAY/PAUSE button (17).

The elapsed playing time flashes in the display.

Press the PLAY/PAUSE button (17) again to resume.

- To stop playing, press the STOP/OFF button (2). Total tracks and total playing time will appear in the display. Press STOP/OFF button (2) once again, power will turn off immediately.

**AUTO POWER ON FUNCTION**

- The power turns on automatically when the PLAY/PAUSE button (17) is pressed.

**AUTO POWER OFF FUNCTION**

- The power turns off automatically when all tracks on a disc have been played or after 30 seconds when the STOP/OFF button (2) is pressed once during playback. Open the disc compartment also turns off the power.

**LOCATING A PARTICULAR SONG OR POINT  
TRACK SEARCH**

Press the FWD or BACK SKIP/SEARCH button (4 or 3) during playing to skip to the desired track.

## ENGLISH

- Press the ►► button (4) to skip to the next track on the disc.
- Press the ◀◀ button (3) to skip to the beginning of the track currently played.
- Press the ►► button (3) twice or more to skip to previous tracks.

**FORWARD/BACKWARD SEARCH**

Press and hold the FWD or BACK SKIP/SEARCH button (4 or 3) during playing to scan the disc at high speed. When the desired section of the disc is found, release the button. Normal play will resume.

►►..... FORWARD  
◀◀..... BACKWARD

- If you press and hold the FWD button (4) while playing, it will scan the current played track forward at high speed.
- If you press and hold the BACK button (3) while playing, it will scan the current played track backward at high speed.

**NOTE:** During CD playing, press ALBUM/10+ button once to select the track over +10, adding ten after pressing each time.

**ELECTRONIC SHOCK PROTECTION SYSTEM**

The digital ELECTRONIC-SHOCK PROTECTION function uses semiconductor memory to prevent the sound from skipping when the unit is subjected to shocks and vibration during play.

- While the disc begins to play, the "L" indicator appears in the display and the digital ELECTRONIC SHOCK PROTECTION function turns on automatically. The digital data of music is stored in a "read-ahead" memory buffer before it is decoded and played. The "L" mark changes to "▬" mark, indicating that the data buffer is full.
- When the unit is subjected to a shock during play, the data stored in memory continues to be decoded and played. This gives the pickup time to stabilize and continue reading new data. As the data is read from memory the indicator changes to "▬".
- Once the pickup returns to its original position, new data is stored in memory and the display changes back to the "▬" mark.

**NOTE:** When playing MP3, the ESP function also could not be cancelled. You should press ESP button more than 1 second in order to turn on or off the ESP function for CD playback.

**HOLD SWITCH - HOLD ALL BUTTONS**

Once all adjustments/selections are finished, slide the HOLD switch (23) to the ON posi-

## РУССКИЙ

нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). Для отмены программы, нажмите на кнопку СТОП (STOP) и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока надпись "PROG" не исчезнет с дисплея проигрывателя.

**ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ОДНОЙ ДОРОЖКИ**

Находясь в режиме воспроизведения, нажмите кнопку РЕЖИМ (MODE) один раз, на экране появится надпись (ПОВТОР 1) ("REPT 1"). Чтобы выбрать желаемую композицию, нажмите соответствующую кнопку ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (4 или 3). (Если выбор режима (ПОВТОР 1) ("REPT 1") происходит при отключенной функции воспроизведения (режим "СТОП"), то необходимо нажать кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) для включения режима повторного воспроизведения выбранной дорожки).

Воспроизведение одной и той же дорожки будет продолжаться до тех пор, пока Вы не нажмете кнопку СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2), либо на кнопку выбора режима MODE (13), удерживая ее в нажатом положении до тех пор, пока проигрыватель не вернется к работе в режиме обычного воспроизведения.

**ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВСЕХ ДОРОЖЕК**

При прослушивании компакт-диска, дважды нажмите на кнопку выбора режима MODE (13). На дисплее появится надпись "REPT ALL" (ПОВТОР ВСЕХ ДОРОЖЕК) (При выборе режима "REPT ALL" в режиме "СТОП", для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)).

Все композиции будут воспроизводиться по порядку - 1-ая, 2-ая, 3-я и т.д. Повторное воспроизведение всех дорожек будет продолжаться до тех пор, пока Вы не нажмете на кнопку СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2), либо на кнопку выбора режима MODE (13) и будете удерживать ее в нажатом положении до тех пор, пока проигрыватель не вернется к работе в режиме обычного воспроизведения.

**РЕЖИМ ОЗНАКОМЛЕНИЯ**

- При прослушивании компакт-диска, три раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13).
- На дисплее появится надпись "INTRO" (ОЗНАКОМЛЕНИЕ), все последующие дорожки будут воспроизводиться по 10 секунд. При выборе режима "INTRO" в положении "СТОП", нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
- Каждая дорожка, начиная с первой, будет проиграна в режиме ознакомления, по 10 секунд.

**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ**

- При прослушивании компакт-диска, четыре раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13).
- На дисплее появится надпись "SHUFF" (СЛУЧАЙНЫЙ ВЫБОР), все последующие дорожки будут воспроизводиться в случайном порядке. При выборе режима "SHUFF" в положении "СТОП", нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
- Все дорожки, имеющиеся на диске, будут воспроизводиться в произвольном порядке, выбранном проигрывателем компакт-дисков. После завершения воспроизведения всех дорожек диска последует автоматическое отключение проигрывателя.



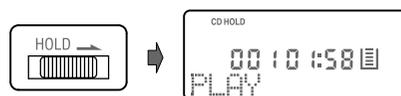
## РУССКИЙ

## ENGLISH

**Примечание:** При прослушивании дисков в формате MP3 функция электронной защиты от вибрации не может быть отключена. Для включения или отключения функции электронной защиты от вибрации при прослушивании CD следует нажать на кнопку ESP и удерживать ее в нажатом положении более 1 секунды.

**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ HOLD - БЛОКИРОВКА КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ**

После завершения установок и выбора режимов работы установите выключатель HOLD (23) в позицию ВКЛ. (ON). На дисплее появится надпись "HOLD". Режим "HOLD" блокирует все кнопки управления, что исключает возможность случайного нажатия на них. Чтобы разблокировать кнопки, установите переключатель HOLD (23) в позицию ВЫКЛ. (OFF)

**Различные режимы воспроизведения****ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПРОГРАММИРОВАННОГО СПИСКА ДОРОЖЕК**

Вы можете запрограммировать порядок воспроизведения дорожек компакт-диска (список может содержать до 20 дорожек).

1. Убедитесь, что функция воспроизведения выключена (режим "СТОП"), нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера PROG/EQ. На дисплее появится надпись "PROG" и обозначение номера дорожки "000".
2. Для выбора первой дорожки, для занесения в список программируемых дорожек нажмите на кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно.
3. Нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12). Первая дорожка будет внесена в список программируемых дорожек, обозначение номера программируемой дорожки изменится на "02", предназначенный для следующей дорожки по Вашему выбору.
4. Добавьте дорожки в список программируемых дорожек, повторяя шаги 2 и 3.
5. После завершения программирования, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).



- воспроизведение списка дорожек, запрограммированных к воспроизведению, начнется с первой запрограммированной дорожки.
- После завершения воспроизведения всех запрограммированных дорожек, проигрыватель выйдет из режима воспроизведения. Запрограммированные дорожки хранятся в памяти до открытия крышки загрузочного отсека, включения радиоприемника, выхода из режима программирования (надпись "PROG" отсутствует), либо отключения устройства от электропитания. Для повторного воспроизведения списка запрограммированных к воспроизведению дорожек, при наличии на дисплее проигрывателя надписи "PROG"

tion, "HOLD" appears on the display. This deactivates all buttons functions and eliminates the possibility of accidentally pressing buttons. Slide the HOLD switch (23) to the OFF position to unlock all buttons, "HOLD" disappears.

**Various Playing Modes  
PROGRAMMED PLAY**

The tracks on the disc can be programmed for playing in any order (Up to 20 tracks can be programmed).

1. Press the PROG/EQ button (12) in stop mode, "PROG" and track number "000" are shown in the display.
2. Press the FWD or BACK SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select the first track to be programmed.
3. Press the PROG/EQ button (12). The first track number is now stored into memory, program number changes to "02" waiting for your next selection.
4. Repeat steps 2 and 3 to program additional tracks.
5. After programming is finished, press the PLAY/PAUSE button (17).

- programmed play begins with the first programmed track.
- The player stops automatically after all programmed tracks have been played. The programmed tracks are stored in memory until the disc compartment is opened or set to radio function or program is already cancelled (No "PROG" sign), or the power is turned off. To play the same program again, when "PROG" still shown on display, press the PLAY/PAUSE button (17). You can press STOP button to cancel program play, until "PROG" disappears.

**SINGLE TRACK REPEAT**

Press the MODE button (13) once during playing, "REPT 1" appears in the display, press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select your favorite song (In the stop mode, pressing the Play/Pause button again is required to start repeat one mode for first track).

It plays one song over and over until you press the STOP/OFF Button (2) or press the MODE button (13) continuously to return to the normal play mode.



## ENGLISH

**ALL TRACKS REPEAT**

Press the MODE button (13) twice during playing or in stop mode, "REPT ALL" shows in the display (In the stop mode, pressing the Play/Pause button again is required).

All songs will keep playing in sequence 1, 2, 3 etc. and all songs will be repeated over again until you press the STOP/OFF Button (2) or press the MODE button (13) continuously to return to the normal play mode.

**INTROSCAN PLAY**

1. Press the MODE button (13) thrice in stop mode or during playing.

2. "INTRO" appears in the display, then press PLAY/PAUSE button (17).

- The first 10 seconds of each track from track 1 will be played in order.

**RANDOM PLAY**

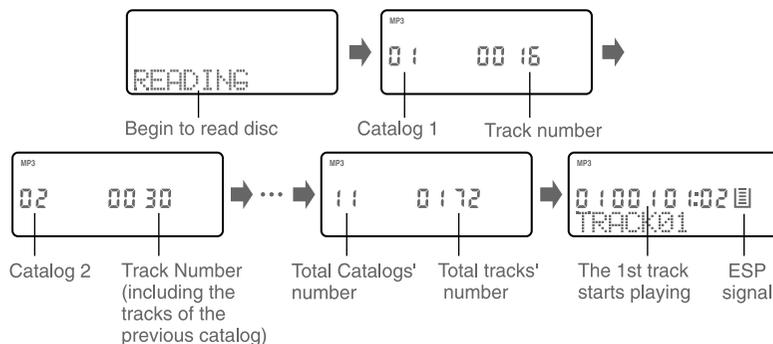
1. Press the MODE button (13) a fourth time in stop mode or during playing.

2. "SHUFF" appears in the display, then press PLAY/PAUSE button (17).

- All tracks on the disc will be played in random order selected by CD player, then it will shut off automatically.

**MP3 PLAYING****MP3 DISC SECTION**

**NOTE:** Because MP3 disc has large capacity, the disc-reading time will be a little longer. Open the CD door, put the disc inside the unit correctly, then close the door and press PLAY/PAUSE button (17), meanwhile "READING" appear on the screen. The disc-reading orders are as following:



## РУССКИЙ

**ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

- Автоматическое отключение электропитания происходит после завершения воспроизведения всех дорожек на диске, либо спустя 30 секунд после нажатия кнопки СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2) во время воспроизведения. Открытие крышки загрузочного отсека для компакт-диска также приводит к отключению устройства от электропитания.

**ПОИСК ЖЕЛАЕМОЙ КОМПОЗИЦИИ / ФРАГМЕНТА КОМПОЗИЦИИ  
ПОИСК ДОРОЖКИ**

Для перехода к следующей/предыдущей композиции во время воспроизведения композиции нажмите на кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно.

- Нажмите на кнопку ►► (4) для того, чтобы пропустить следующую дорожку на диске.
- Нажмите на кнопку ◄◄ (3) для того, чтобы вернуться в начало воспроизводимой композиции.
- Нажмите на кнопку ►► (3) два и более раз для того, чтобы пропустить предыдущие композиции.

**ПОИСК ФРАГМЕНТОВ КОМПОЗИЦИЙ В НАПРАВЛЕНИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ /  
В ОБРАТНОМ НАПРАВЛЕНИИ**

Для поиска фрагментов композиции во время воспроизведения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно. Найдя желаемый фрагмент композиции, отпустите кнопку. Воспроизведение диска продолжится в обычном режиме.

►►..... ПЕРЕХОД ВПЕРЕД  
◄◄..... ПЕРЕХОД НАЗАД

Примечание: Нажатие кнопки выбора альбома с порядковым номером больше 10 (10+) (ALBUM/10+) в ходе воспроизведения компакт-диска CD используется для выбора дорожки с порядковым номером больше 10 (10+) и предполагает прибавление десятка после каждого нажатия.

**ФУНКЦИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ВИБРАЦИИ**

Функция защиты от вибрации (ELECTRONIC-SHOCK PROTECTION) предполагает использование памяти, которая предупреждает пропадание звука в случае, если проигрыватель подвержен встряске или вибрации во время прослушивания дисков.

- Одновременно с функцией воспроизведения диска, на экране появляется индикатор "▬", автоматически включается функция электронной защиты от вибрации. Перед воспроизведением, музыкальная информация раскодируется и в цифровом виде помещается в буфер памяти с "опережающим считыванием". Индикатор "▬" меняется на "▬" по мере заполнения буфера данных.
- Во время работы проигрывателя в условиях встряски, непрерывно идет процесс раскодирования и воспроизведения данных, находящихся в памяти. Данный непрерывный процесс позволяет функции считывания стабилизироваться и перейти к обработке новых данных. По мере считывания данных из памяти, символ индикатора меняется на "▬".
- После стабилизации функции считывания в память начинают поступать новые данные, символ индикатора вновь преобразуется в "▬".



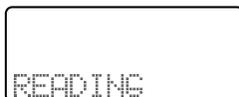
## РУССКИЙ

- После использования компакт-диски следует хранить в футлярах во избежание появления на поверхности дисков царапин, которые могут стать причиной пропусков фрагментов композиций во время воспроизведения.
- Не подвергайте диски воздействию прямых солнечных лучей, высокой влажности или высоких температур в течение длительных периодов времени. Длительное воздействие высоких температур на диск может привести к его деформации.
- Запрещается наклеивать бумажные ярлыки, а также наносить надписи на обе стороны диска. Острые пилющие предметы, а также чернила, использующиеся в некоторых типах шариковых ручек, могут привести к порче поверхности диска.

**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСЕЙ НА КОМПАКТ ДИСКАХ**

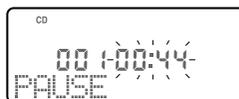
Перед подсоединением или отсоединением наушников, убедитесь в том, что Вы уменьшили уровень громкости воспроизведения.

- Вставьте штекер наушников в разъем для подключения наушников (18).  
ВНИМАНИЕ: Прослушивание диска на большой громкости может причинить вред слуху пользователя.
- Кнопкой (9), откройте крышку загрузочного отсека для компакт-дисков.
- Держа диск декоративной стороной вверх, зафиксируйте его на валу, надавив на него до щелчка.
- Закройте крышку загрузочного отсека, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17), диск начнет вращаться, на экране появится надпись "READING" (СЧИТЫВАНИЕ), после чего на экране появятся обозначения общего количества дорожек на диске и общего время его звучания. Воспроизведение автоматически начнется с первой дорожки.
- Отрегулируйте уровень громкости воспроизведения.
- По желанию активируйте следующую функцию.

**Функция усиления низких звуковых частот, кнопка BASS BOOST (22)**

Функция усиления низких звуковых частот используется для поднятия уровня низких частот при прослушивании диска.

- Для временного прекращения воспроизведения, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На экране будет мигать указатель времени, истекшего с начала воспроизведения дорожки. Возобновите воспроизведение, повторно нажав на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
- Остановите воспроизведение, нажав на кнопку СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2). На экране появится обозначение общего количества дорожек и общего времени звучания диска. Повторное нажатие кнопки СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2) приведет к отключения устройства от источника питания.

**ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

- Электропитание устройства автоматически включается при нажатии на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

## ENGLISH

The upper designs explain: the MP3 has 11 Catalogs and 172 tracks altogether, but the tracks' number in each Catalog is different.

For example: Catalog 1 has 16 tracks, Catalog 2 has 14 tracks..... After the whole Catalogs and tracks shown, the unit will enter playback from the first track.

While playing MP3 the functions of the buttons of PLAY/PAUSE, STOP/OFF, FORWARD/BACKWARD are the same as CD disc.

**SINGLE TRACK REPEAT**

In playing mode or stop mode, press the MODE button (13) once to repeat current playing track, display appears "REPT 1" (In the stop mode, pressing the Play/Pause button again is required).

**SINGLE CATALOG'S TRACKS REPEAT**

In playing mode or stop mode, press the MODE button (13) twice, the whole tracks in the current playing track's Catalog will be repeated, display appears "REPT DIR" (In the stop mode, pressing the Play/Pause button again is required).

**WHOLE DISC REPEAT**

In playing mode or stop mode, press the MODE button (13) thrice, the whole disc's tracks would be repeatedly playing, display shows "REPT ALL" (In the stop mode, pressing the Play/Pause button again is required).

**TRACK-SELECTING PLAYBACK**

- You may press SKIP/ SEARCH button (4 or 3) to select the tracks you require in the same content, the concrete operations are as same as the operations on CD section.
- During Mp3 disc playing, press ALBUM/10+/ESP button (15) once to select the track over +10 in the current catalog, adding ten after pressing each time.
- In playing mode, if you are going to select the different tracks in different catalog, you select catalog first, then choose the tracks you need in the catalog, operations as follows:

1. Press and hold ALBUM/10+/ESP button (15), current catalog appears blinking in the display.
2. Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select catalog.
3. Press the PLAY/PAUSE button (17), the first track of the selected catalog appears.
4. Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select the specific track you are going to listen to.

**NOTE:** Take track 2 of catalog 9 as an example:

1. Presume the first playing track is in catalog 1 after reading CD, the display showing as follows:



## ENGLISH

- Press and hold ALBUM/10+/ESP button (15), the display will show catalog "01".
- Press the SKIP/SEARCH button (⏮ or ⏭) to select the catalog, showing as follows:
- Press the PLAY/PAUSE button (17), the 1st track in catalog 9 appears, starting to play.
- Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select track 2, the play may begin.

**MUSIC AUDIO EFFECT SELECTION**

In playing mode, Pressing the PROG/EQ button (12) different times gives you the played track different types. The music of dbb type appears by pressing the button one time, and two times pressing the button gives you the music of popular type, three times gives you the classic type, four times gives you the jazz type, five times gives you the rock type, and six times gives you the normal type.

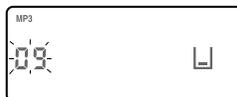
**PROGRAM PLAY (up to 64 tracks can be edited)**

**NOTE:** This can only be done during stopping state.

- While the unit is in stop mode, press PROG/EQ button.
- Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select catalog.
- Press PROG/EQ button (12) again.
- Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select your required tracks, and then press PROG/EQ button (12) to confirm.
- Repeat the above steps to program the other tracks.
- Press PLAY/PAUSE button (17) to enter program play.

Take the track 3 in catalog 5 as an example.

- In stopping mode, display shows "11 MP3 01 72".
- Press the PROG/EQ button (12), display shows "01" and "P-01".
- Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select catalog 5, the display shows "05".
- Press the PROG/EQ button (12), the display will show track number "000" blinking.
- Press the SKIP/SEARCH button (4 or 3) to select track 3, "003" appears on the display.
- Again press the PROG/EQ button (12), "P-02" appears on the display, waiting for editing the second track.
- Repeat steps 3-6 to edit the required tracks, till the program finishes.
- After finishing programming, press PLAY/PAUSE button (17) to enter program playing mode.



## РУССКИЙ

элементы питания или прибегните к использованию сетевого адаптера (также проверьте правильность установки элементов питания в соответствии со схемой полярности, приведенной внутри батарейного отсека).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

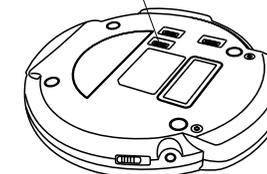
Удаление использованных или разряженных элементов питания необходимо осуществлять в соответствии с нормами законодательства. Для получения более подробной информации, связывайтесь с региональным дилером производителя.

**ДОПУСТИМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (2)****ЗАРЯДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ**

Данное устройство снабжено функцией зарядки аккумуляторных батарей. Перед первым использованием аккумуляторных батарей, а также, если имел место перерыв в их использовании (более 60 дней), аккумуляторные батареи необходимо зарядить в течение 15 часов.

- Откройте крышку батарейного отсека, вставьте две аккумуляторные батареи (1.2V 650mA) рекомендуемого типа, соблюдая полярность. ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ. ИНАЧЕ АККУМУЛЯТОРЫ МОГУТ ВЗОРВАТЬСЯ ИЛИ ПРОТЕЧЬ В ПРОЦЕССЕ ЗАРЯДКИ

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ



- Подключите штекер адаптера к гнезду (25), переведите выключатель зарядки аккумуляторных батарей (21) в положение ВКЛ. (ON), вставьте сетевой адаптер в розетку. Во время зарядки горит индикатор зарядки (16).
- По истечении 15 часов, отключите адаптер от сети переменного тока, отсоедините штекер адаптера от устройства (25) и переведите выключатель режима зарядки батарей (21) в положение ВЫКЛ. (OFF). НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ЗАРЯДКУ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В ТЕЧЕНИЕ 24 ИЛИ БОЛЕЕ ЧАСОВ. ДЛИТЕЛЬНАЯ ПОДЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УХУДШЕНИЮ ИХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ. Примечание: подзарядка аккумуляторных батарей может проводиться в ходе прослушивания диска.
- В случае резкого сокращения эксплуатационного времени аккумуляторных никель-кадмиевых батарей даже после их надлежащей зарядки, замените комплект аккумуляторных никель-кадмиевых батарей.
- Длительный перерыв в использовании аккумуляторных батарей может привести к некоторому сокращению их эксплуатационного времени при последующем использовании. В таком случае рекомендуется несколько раз разрядить и зарядить батареи.

**УХОД ЗА КОМПАКТ ДИСКАМИ**

Устройство разработано специально для проигрывания компакт-дисков, на которых присутствует соответствующий логотип.

Диски, не маркированные указанным образом, не отвечают стандартам, принятым для компакт-дисков, и надлежащее качество их воспроизведения не гарантируется.

Воспроизведение дисков, имеющих загрязненную поверхность или царапины, а также деформированных дисков может сопровождаться пропусками фрагментов композиций или шумом. Необходимо уделять внимание следующим моментам: держите диск за края во избежание загрязнения поверхности диска, не прикасайтесь к поверхности диска.

## РУССКИЙ

## ENGLISH

**Примечания:**

- Обозначения режимов форматов дисков MP3 и CD являются взаимоисключающими. Во время прослушивания диска в формате MP3, на дисплее будет присутствовать символ MP3, во время прослушивания диска в формате CD, на дисплее будет присутствовать символ CD.
- Обозначения диапазонов частот "AM", "FM" и "FM ST" являются взаимоисключающими. При переключении диапазонов на частоту AM, на дисплее появится символ "AM", при переключении диапазонов на частоту FM на дисплее появится символ "FM", при настройке на частоту, обеспечивающую стерео прием, на дисплее появится символ "FM ST".
- Обозначения частот "KHz" (кГц) и "MHz" (МГц) являются взаимоисключающими. При выборе диапазона AM, на дисплее появится символ "KHz" (кГц), который высветится одновременно с символом "AM"; при выборе диапазона FM на дисплее появится символ "MHz" (МГц), который высветится одновременно с символами "FM" или "FM ST".
- Обозначения "REPT 1", "REPT DIR" и "REPT ALL" являются взаимоисключающими. Во время проигрывания диска в формате MP3, указанные символы выводятся на дисплей для обозначения различных режимов повторного воспроизведения; во время проигрывания диска в формате CD для обозначения различных режимов повторного воспроизведения на дисплее выводятся только символы "REPT 1" и "REPT ALL".
- Обозначения "PROG", "SHUFF" и "INTRO" являются взаимоисключающими. Они выводятся на дисплей для обозначения различных режимов воспроизведения, а именно: воспроизведение запрограммированного списка дорожек "PROG", воспроизведение дорожек в произвольном порядке "SHUFF" и воспроизведение дорожек в режиме ознакомления "INTRO".

#### ДОПУСТИМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (1) ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

Вставьте штекер сетевого адаптера в разъем источника постоянного тока (25), а сетевой адаптер вставьте в розетку сети переменного тока.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА

- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками во избежание удара током.
- В случае подключения к устройству сетевого адаптера при установленных элементах питания, система устройства автоматически выберет в качестве источника электропитания сетевой адаптер, при этом элементы питания отключатся.

#### УСТАНОВКА ЩЕЛОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Вставьте два элемента питания типа "AA" в батарейный отсек, находящийся в загрузочном отсеке компакт-диска. При установке элементов питания соблюдайте полярность (совпадение символов "+" и "-") в соответствии со схемой, приведенной внутри батарейного отсека.

#### ПРИМЕЧАНИЕ ПО ПОВОДУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЩЕЛОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

- В качестве замены использованных элементов питания используйте два элемента питания аналогичного типа. Запрещается установка новых элементов питания вместе с использованными, а также совместное применение элементов питания различного типа.
- Несоблюдение полярности при установке хотя бы одного элемента питания обязательно приведет к вытеканию электролита и возможному выходу из строя устройства.
- Не пытайтесь подзарядить, нагревать, разбирать щелочные элементы питания. Запрещается бросать щелочные элементы питания в огонь.

#### ПОМНИТЕ

- Если на экране мигает символ "⚡", уровень зарядки элементов питания низкий, замените их новыми или используйте в качестве источника питания сетевой адаптер.
- Если экран гаснет, и в случае нажатия кнопки ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА на нем не появляются символы, это означает, что элементы питания полностью разряжены. Замените

**NOTE:** Press STOP button to cancel program play (until "PROG" disappears).

#### INTRO SCAN MODE

In stopping mode or during playing, press the MODE button (13) a fourth time, "INTRO" appears on the screen.

Press the PLAY/PAUSE button (17) again to enter intro scan mode.



#### RANDOM PLAY

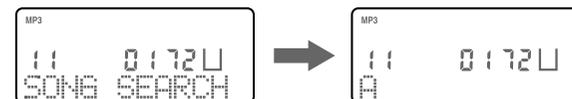
In stopping mode or during playing, press the MODE button (13) a fifth time, "SHUFF" appears on the display.

Press PLAY/PAUSE button (17) again to start the random play.

#### SEARCHING SONG BY ENGLISH

During MP3 play, you can select songs by inputting English letters:

In stop mode, press and hold the MODE button for a few seconds until "SONG SEARCH" is displayed on the LCD, then the letter "A" appears, press the SKIP/SEARCH buttons (⏮ or ⏭) to select letter (or digital number). Press the MODE button to confirm the letter (or digital number), then another letters (or digital number) is displayed for you to select. Press STOP button to return to the last letter (or digital number). After selection, press PLAY/PAUSE button to start searching and play the selected songs. If it can not find any song, "NOT FOUND" will appear. Maximum of 10 characters can be inputted. If more than 1 song match the first 10 characters, it will select the first song.



#### RECORDING FROM THE LINE OUT JACK (20)

- The output from the CD player can be recorded. Connect a patch cable from the LINE OUT jack (20) on the CD player to the LINE INPUT jacks on a cassette recorder.
- The sound from the CD player can be heard through a pair of speakers. Connect a patch cable from the LINE OUT jack (20) on the CD player to the AUX or CD INPUT jacks on a stereo system.

## ENGLISH

## RADIO OPERATION

- Slide the CD/RADIO Function Switch (24) to RADIO position.
- Press the AM/FM Band button (11) to select the desired wave band.
- Tune to desired station by pressing the TUNING DOWN or UP button (6 or 8). Each time the button is pressed, the frequency changes.
- To search for a station quickly (automatic tuning), keep the TUNING DOWN or UP button (6 or 8) pressed until the frequency starts to change rapidly then release. After tuning into a strong station, the search stops.
- If you tune into a FM stereo station, " FM STEREO " will show in the Display.
- Adjust the VOLUME CONTROL (19) to your listening preference.
- If you prefer more bass, slide the BASS BOOST Switch (22) to ON position.
- To turn off the radio, slide the CD/RADIO Function Switch (22) to CD position.



## PRESETTING STATIONS

UP TO 5 AM AND 5 FM STATIONS CAN BE STORED INTO THE PRESET MEMORIES (THEY WILL BE REMAINED IN MEMORY AS LONG AS THE BATTERIES ARE INSTALLED, OR AC POWER CORD IS CONNECTED).

- Slide the CD/RADIO Function Switch (24) to RADIO position.
- Press the Band button (11) to select AM or FM band, and press the TUNING DOWN or UP button (6 or 8) to select a station.
- Press the STORE button (14), "M" will flash in the display.
- While the "M" is blinking, press one of the RADIO PRESET buttons (M1-M5) (7) to store that station into the memory.

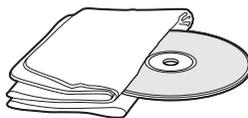
**NOTE:** Steps 3-4 should be done quickly.

- Repeat the above steps 2 through 4 to store other 4 stations into memory.
- Each memory location (M1-M5) can store 2 stations, one for AM, the other for FM.

**NOTE:** Before you disconnect the power (AC and Battery) of the set, make sure the CD/RADIO Function Switch (24) is at the CD position, then you have approximately 30 seconds to reconnect the power. Otherwise, the memory may be lost and needs to be re-programmed.

MAINTENANCE  
CLEANING DISCS

Fingerprints should be wiped from the surface of the disc with a soft cloth. Unlike conventional records, compact discs have no groove to collect dust and microscopic debris, so gently wiping them with a cloth should remove most of the particles. Wipe in a straight motion from the inside to the outside of the disc.



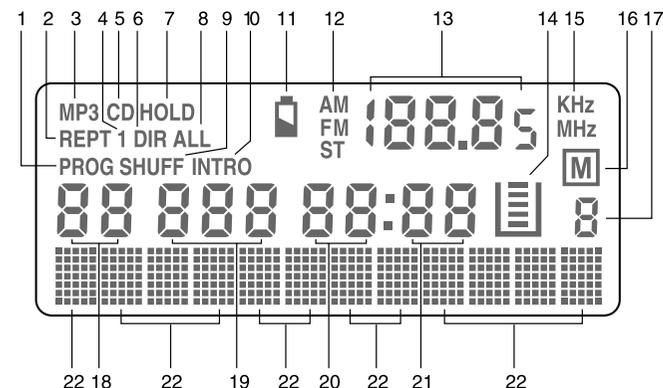
## РУССКИЙ

## НАЗВАНИЯ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

- Загрузочное окно для компакт-дисков
- Кнопка СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (для проигрывателя компакт-дисков)
- Кнопка ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH)
- Кнопка ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH)
- Жидкокристаллический дисплей
- Кнопка настройки радио в сторону понижения частоты приема
- Кнопка переключения фиксированных радиочастот
- Кнопка настройки радио в сторону повышения частоты приема
- Кнопка открытия крышки загрузочного отсека для компакт-дисков
- Батарейный отсек
- Кнопка переключения диапазонов принимаемых радиочастот
- Кнопка режима программирования/ эквалайзера

- Кнопка выбора режимов работы
- Кнопка занесения радиочастот в память
- Кнопка выбора альбома/трека с порядковым номером 10+/включения функции электронной защиты от вибрации (ALBUM/10+/ESP)
- Индикатор зарядки аккумуляторных батарей
- Кнопка ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)
- Разъем для подключения наушников
- Регулятор громкости
- Разъем линейного выхода
- Выключатель режима зарядки аккумуляторных батарей
- Переключатель усиления низких звуковых частот (BASS BOOST)
- Переключатель защиты кнопок управления от включения HOLD
- Переключатель проигрыватель/радио (CD/RADIO)
- Разъем подключения устройства к источнику постоянного тока

## СИМВОЛЫ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКОГО ДИСПЛЕЯ

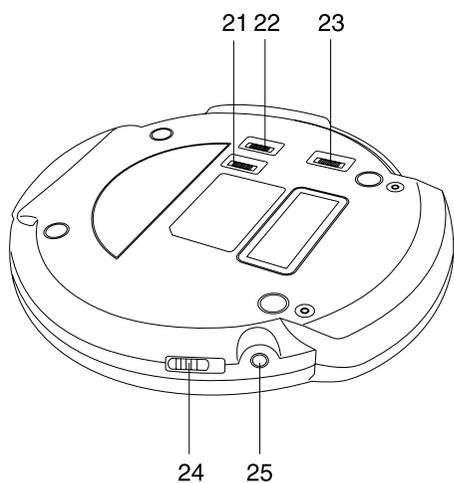
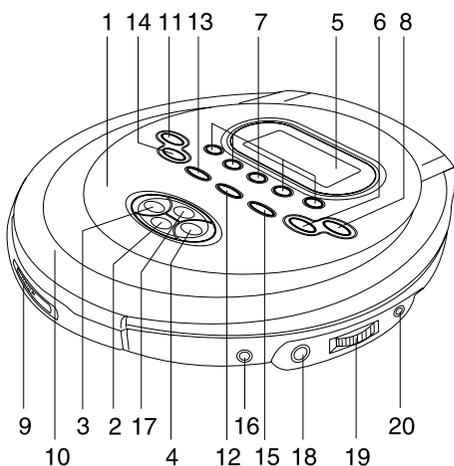


- Программа
- Повтор воспроизведения
- Символ MP3
- Повторное воспроизведение 1 дорожки
- Символ CD
- Повторное воспроизведение дорожек одного альбома (директории музыкальных файлов)
- Символ HOLD
- Повторное воспроизведение всех дорожек
- Режим воспроизведения дорожек в произвольном порядке
- Режим ознакомления
- Обозначение низкого уровня заряда элементов питания
- Символы диапазонов радиочастот (AM/FM/FM ST)
- Обозначение частоты приема
- Обозначение уровня заполнения буфера данных
- Символ частоты (KHZ/MHZ)
- Обозначение станций, занесенных в память
- Обозначение номера станции, занесенной в память
- Обозначение номера альбома
- Индекс трека
- Указатель минут
- Указатель секунд
- Отображение статуса

## РУССКИЙ

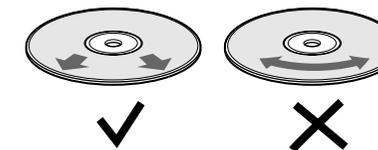
## ENGLISH

## РАСПОЛОЖЕНИЕ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ



2. Never use such chemicals as record cleaning sprays, anti-static sprays, benzene or thinner to clean compact discs. Such chemicals can damage the plastic of the disc.

- The unit will not play a disc that has been inserted upside down, or a disc that does not conform to the Compact Disc standard. Also, the unit might not play a disc that is scratched, soiled or carry fingerprints.

**CLEANING THE PICKUP LENS**

Dust on the pickup lens can lead to erratic operation and interruption of the sound during playing.

- To clean the pickup lens, open the disc compartment. Blow the dust off the lens using a camera lens blower (available at most camera stores). Do not touch the surface of the lens.

**CLEANING THE CABINET**

Use a soft cloth moistened with plain lukewarm water and wrung dry.

Never use benzol, benzene or other strong chemical cleaners, since these could damage the unit. It is important that no liquid reaches the inside of the unit.

**SPECIFICATIONS****PICK-UP**

System	Compact disc digital audio system
Laser diode	Material: GaAlAs
Properties	Wavelength: $\lambda=780$ nm
	Emission duration: continuous
	Laser output: $< 44.6 \mu\text{W}$
Error correction	Cross-interleave Reed-solomon code

**RADIO**

Receiving bands	AM/FM
Frequency range	AM: 522 - 1620 KHz
	FM: 87 - 108 MHz

**AUDIO**

D/A conversion	1-bit DAC four times oversampling
Frequency response	20-20,000 Hz ( $+1$ / $-3$ dB)
Wow and flutter	Below measurable limits
Bass boost effect	+ 7dB (100 Hz)

## ENGLISH

**GENERAL**

No. of channels	2 channels (stereo)
Output level	Line output: 0.6 Vrms (47 KOhm ) Headphone: 24 mW (32 Ohm)
Power requirements	- 2 x LR6 "AA" alkaline battery - DC in 4.5 V jack accepts AC power adaptor (center positive)
Power consumption	0.8 W (DC 4.5 V) UNDER NORMAL CONDITION
Dimension	Approx. 143.3(L) x 131.5(W) x 28.3(H) mm
Weight	Approx. 231.7 g (not including battery)
MPEG rate	Supported (32-256) kbps
MP3 playback	ISO9660, Joliet format compatible.
ID3 information	For playing some MP3 disc with ID3 information, the LCD display can show the title of the disc, names of the artists and each song name.
Anti-shock	60 sec. for CD. 100 sec. for MP3.
This model is CD-R compatible.	

**CAUTION**

- To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.
- Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- The use of apparatus in tropical and/or moderate climates.
- Before scrapping the appliance, remove the batteries and place them in the appropriate battery collection container.

**SERVICE LIFE OF THE STEREO PLL RADIO PERSONAL CD/MP3 PLAYER  
NOT LESS THAN 3 YEARS**

## РУССКИЙ

**ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Восклицательный знак внутри треугольника - знак, предупреждающий пользователя о необходимости ознакомиться с особыми инструкциями в отношении конкретной функции.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** С целью снижения степени риска возгорания или удара током, запрещается подвергать устройство воздействию дождевой воды или влаги.



**Внимание:** В случае открытия устройства и повреждения блокировок, пользователь подвергается воздействию невидимого лазерного излучения.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Производитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникающие вследствие использования устройства не по назначению, нарушений правил эксплуатации и неквалифицированного ремонта.

- Электроприборы не могут использоваться в качестве детских игрушек, так как дети не осознают степени риска, имеющего место при их использовании.
- Запрещается подвергать устройство воздействию высоких/низких температур, а также устанавливать их в пыльных местах и местах с повышенной влажностью.
- Предохраняйте устройство от падений и сильных встрясок.
- Перед подключением устройства в сеть, убедитесь в том, что напряжение, на которое оно рассчитано, соответствует параметрам местной системы электроснабжения.
- При установке устройства, убедитесь в свободном прохождении воздуха через вентиляционные пазы устройства.
- Учитывая свойства материалов, используемых для отделки предметов мебели, необходимо принимать во внимание возможность возникновения на них следов вследствие контакта с определенными компонентами устройства (например, с опорными стойками). Производитель не несет ответственности за подобные повреждения поверхности предметов мебели.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**

В случае открытия устройства с неисправной или поврежденной блокировкой, пользователь подвергается воздействию невидимого лазерного излучения. Не находитесь в зоне прямого лазерного излучения.

Настоящий проигрыватель компакт-дисков является прибором класса 1, использующим лазерное излучение.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Соответствующий маркировочный знак (ПРИБОР, ИСПОЛЬЗУЮЩИЙ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ, КЛАСС 1) предусмотрен на внешней тыльной стороне корпуса.

**Примечание:** Производитель не несет ответственности за возможные воздействия на качество приема теле- и радиосигналов, вызываемые работающим устройством и имеющие место вследствие несанкционированного изменения конструкции устройства. Подобные изменения могут послужить причиной лишения пользователя права на дальнейшее гарантийное обслуживание устройства.